

- Ⓛ Original Betriebsanleitung
  - ⓐ Translated Operating Instructions
  - ⓕ Traduit Mode d'emploi
- Nr. 040040491\_Ed.-04.2011



Gabelhubwagen PROLINE  
für schwere Lasten  
Hydraulic pallet truck PROLINE  
for heavy loads  
Transpalette hydraulique PROLINE  
pour charge lourde  
[www.pfaff-silberblau.com](http://www.pfaff-silberblau.com)



## **Inhaltsverzeichnis**

1. Technische Daten
2. Anwendungsbereich
  
3. Bedienungsanleitung
  - 3.1 Heben
  - 3.2 Fahren
  - 3.3 Senken
- 4.0 Wartung
  - 4.1 Fehlerbehebung
5. Kundendienst
  - 5.1 Gewährleistung
  - 5.2 Ersatzteilbestellung
  - 5.3 Ersatzteillisten
6. Konformitätserklärung

## 1. Technische Daten

### Gabelhubwagen für 5000 kg

		Type 03452756	GH 5000.9	034527058	GH 5031.51
Tragkraft	kg	5000	5000	5000	5000
Hubhöhe	mm	105-215	105-215	90-200	90-200
Gabellänge	mm	2000	2000	1150	1150
Gabeltragbreite	mm	700	700	580	580
Lenkräder Dm.	mm	200 Stahl	200 Nyl.	200 Stahl	200 Nyl.
Gabelrollen Dm.	mm	2x80 Stahl	2x80 Stahl	2x80 Stahl	2x80 Stahl
Gesamtlänge	mm	2380	2380	1530	1530

## 2. Anwendungsbereich

Der hydraulische Handgabelhubwagen dient dem Horizontaltransport von vorzugsweise palettierten Gütern im innerbetrieblichen Bereich.  
Der zweckwidrige Einsatz des Gerätes ist unzulässig

Mit den nachfolgenden Informationen erfahren Sie alles über die Leistungsmerkmale und die Bedienung unseres Gabelhubwagens. Für eine tadellose, langjährige Betriebsbereitschaft dieses Gerätes machen Sie sich bitte mit den technischen Daten vertraut.

## 3. Bedienungsanleitung

**Achtung: Stets die Last auf beide Gabelzinken gleichmäßig verteilen!  
Traglast 5000 kg nicht überschreiten!**

### 3.1. Heben

Durch die Pumpbewegung an der Deichsel wird die Last angehoben.

### 3.2. Fahren

Durch Ziehen bzw. Schieben an der Deichsel.

### 3.3. Senken

Durch Ziehen des Ablaßhebels an der Deichsel (rechts oder links).  
Alternativ kann die Last auch durch Drücken des Ventilhebels (Pos. 100) gesenkt werden.

## 4.0 Wartung

Jährliche Überprüfung des kompletten Gerätes.

Die Handgabelhubwagen sind weitgehendst wartungsfrei.

Alle beweglichen Teile der Gabelhubwagen sind mit Langzeitschmierung für den Normalbetrieb versehen. Bei hoher Belastung insbesondere bei Naßbetrieben sind alle Lagerstellen in regelmäßigen Abständen mit handelsüblichen Schmiermitteln (z. B. Schmierfett) zu versehen.

### 4.1. Fehlerbehebung

#### **Last wird nicht gehalten**

- Hubwagen absenken
- Verschlussschraube (92) herausdrehen
- Druckfeder und Ventilkugel herausnehmen  
1 x pumpen mit Deichsel, mit geringer Menge auslaufendem Öl wird evt. Schmutz ausgespült
- prüfen, ob Druckbolzen (104) nicht verklemmt ist
- Spiel zur Einstellschraube (98) ca. 0.5 mm

#### **Vorgehende Maßnahmen zeigten keinen Erfolg**

- Hydrauliköl ablassen
- Kugelsitze hinter den Verschraubungen (92) u. (97) mittels Ventilkugel, Messingbolzen mit Hammer (250 Gramm) neu anschlagen
- Hydraulik ausspülen und neu füllen am Stopfen (79) 0,7 Ltr. Hydrauliköl HD 10 oder SAE10

#### **Öl läuft aus**

- Neue Dichtringe (91) u. (93) einsetzen

## 5. Kundendienst

Der Gabelhubwagen sollte jährlich durch einen Sachkundigen überprüft werden

### 5.1. Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt 12 Monate ab Übernahme bzw. Abnahme.

Die Garantie beschränkt sich lediglich auf den Ersatz der Teile, die nach Begutachtung und Urteil der Herstellerfirma oder der dazu befugten Personen, Defekte in der Herstellung oder auf Grund mangelhafter Montage aufweisen. Jede weitere Verantwortung oder Verbindlichkeit für andere Schäden und direkte oder indirekte Kosten, die auf Grund des Gebrauchs oder durch den Ausfall des Gerätes entstanden sind, werden ausgeschlossen. Die unter Garantie laufende Reparatur versteht sich frei Herstellerwerk oder der dazu befugten Kundendienststelle, d. h. Transport und Verpackungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

Die Garantiefrist verfällt automatisch, wenn der Zeitraum von 12 Monaten abgelaufen ist oder einer der folgenden Fälle eintritt:

- nicht durchgeführte Wartung
- nicht durchgeführte UVV-Prüfung
- Abänderung des Gerätes oder Öffnen von evt. angebrachten Siegeln (z. B. Plomben)
- Gebrauch von nicht geeigneten Schmierstoffen oder falschen Ölen
- Unsachgemäße Anwendung

- Reparaturen von nicht dazu autorisierten Stellen  
(Ausnahme: Freigabe durch den Hersteller)
- Beschädigung durch Gewalteinwirkung, Brand oder Unfälle

## **5.2. Ersatzteilbestellung**

Ersatzteilbestellungen sind an unseren werkseigenen Kundendienst bzw. an unsere Kundendienstniederlassungen zu richten. Am besten per Fax oder e-mail. Dabei empfehlen wir folgende Angaben zu machen:

1. Auftrags-Nr. des Bestellers
2. Vollständige Rechnungs- und Versandadresse
3. Versandart
4. Ersatzteil-Nr. und Benennung gemäß Ersatzteilliste
5. Anzahl der Teile
6. Modell, Serien-Nr. und Baujahr des Gerätes

## **6. Konformitätserklärung**

## **Contents**

- 1.0 Technical details
- 2.0 Area of application
- 3.0 Operating instructions
  - 3.1 Lifting
  - 3.2 Driving
  - 3.3 Lowering
- 4.0 Maintenance
  - 4.1. Malfunctions
- 5.0 Customer service
  - 5.1 Guarantee
  - 5.2 Ordering spare parts
  - 5.3 Spare parts list

### **Encl.:**

Declaration of conformity

## 1. Technical details

### Hydraulic pallet-truck 5000 kg

		Type 0345056	GH 5000.9	034527058	GH 5031.51
Capacity of load	kg	5000	5000	5000	5000
Height of lift	mm	105-215	105-215	90-200	90-200
Fork length	mm	2000	2000	1150	1150
Fork carrying width	mm	700	700	580	580
Steering wheels dia.	mm	200 steel	200 nyl..	200 steel	200 nyl.
Loadwheel dial. steell	mm	2x80 steel	2x80 steel	2x80 steel	2x80
Overall length	mm	2380	2380	1530	1530

## 2. Area off application

The hydraulic pallet truck is made for the internal horizontal transport of pallet based Goods. Inappropriate use of the pallet truck is not allowed.

With the information provided in this manual, you will know all about the technical details and the handling of the different pallet-trucks.

To guarantee a long life of your product, please read the instructions first.

## 3. Operating instructions

**Attention: Put the load in the center of both forks!  
Do not exceed the rated lifting capacity ( 5000 kg)!**

### 3.1. Lifting

The load moves-up with the pump-movement of the pole.

### 3.2. Driving

By pulling or pushing at the pole.

### 3.3. Lowering

Pull the operating-lever at the pole (right or left side) in the direction of the pole-handle.  
The second possibility: Press the valve lever (pos. 100) down

## 4.0 Maintenance

Every year the pallet-truck should be tested by specialised company or one of our servicemen.

The pallet-trucks are extensively maintenance-free.

All moving parts are outfitted with long time greasing for normal use.

By extensive use especially in wet conditions, you have to put lubricant, which is usual in trade (for example motoroil) on all bearings in regular intervalls.

### 4.1. Malfunctions

**If the forks tends to sink under load proceed as follows**

- Let the forks all the way down
- Remove screw plug (pos.92)
- Take out spring (pos. 89) and valve ball (pos. 87). pump down once with the pedal. A small amount of hydraulic fluid will come out, flushing along with it any foreign material
- Check, if pressure pin (pos. 104) isn't jammed
- There should be a clearance of about 0.5 mm between th pressure pin (pos. 104) and the setscrew (pos.98)

**Above mentioned steps have not corrected the situation**

- Drain hydraulic fluid
- Tap the ball seats, which ar sitting back at the screws (pos. 92 and 97) by using valve ball, brass pung and 250 g hammer.
- Wash out the hydraulic fluid and refill with new oil at the cap (pos.79)  
0,7 litre hydraulic oil HD 10 or SAE 10

**Oil leaks out:**

- Replace sealing rings (pos.91 and 93)

## 5.0. Customer Service

### 5.1. Warranty

Nine types of delivery disputes where the insurance coverage cannot be provided, there we make ourselves liable to certain extent as follows:

1. The warranty period is upto 12 months, if we have no other specail declarations, from the date of despatch or taken delivery:  
The parts which are exactly as per our billing can be repaired or newly supplied, which are handed over or delivered not earlier than six months and having defects like wrong designing, inferior material, manufacturing defects which are not useful or not upto standard or utilisation. Normally the claim has to be made within 2 weeks as per the agreement. Spare parts are our patent. In case of spare parts failure it has to be decided



whether repairing of the same or new spare parts to be supplied or any reduction in cost as compensation or whether it is necessary for reversing the contract.

2. To accept customers claim in any case it is essential within six months or otherwise within the guarantee period.
3. There will be no claim of damages due to following reasons:  
Due to rough handling, non systematic and non capacity wise handling, natural wear and tear, use of improper work elements, due to the influence of chemicals, electrochemicals etc. which are not in any reason due to our fault.
4. Above all it has to be as per our billing and within the given valid period, otherwise we cannot be held responsible. Only in special case where the factory safety is a factor and to avoid further greater damage, where we should immediately be informed or in case we have agreed to meet the claim, in that situation the repairing can be carried out by the customer or by a third party where the expenditure will be borne by us.
5. For improvement or alternative supply of extra items we bear only the unavoidable costs we feel is essential from our side. For extra spare parts, delivery costs and any extra support to our mechanics and assembler has to be borne by the customer.
6. If the customer or any other third party without our permission makes any changes or takes over the commissioning we are not responsible any adverse results.
7. Further claims of customers, especially one that is damage claim of the spare parts which are not mounted on the equipment and was alright during despatch loading and not due to any serious negligence of ours. Ultimately we have to do the rework, otherwise, the representation wise is not possible, as it is also not in accordance as per the law. Such claim for the damage is applicable by the law is only if it is due to our serious negligence or if it is intentionally done.
8. Our supply related information and application wise performance mentioned (measurement, weight, carrying capacity, construction, pictures in catalogues and prospects) doesn't tell sufficient for placing an order. Also the write-ups and model designations doesn't provide the assured performance, they are approximate only. Branch wise deviation and tolerance remains same, unless it is not called for.
9. In case the supply is as per the instruction of customer, in such case our standard guarantee clauses are not applicable.

## **5.2. Spare parts**

Spare parts are available from our own customer service department.

Please give us the following information if ordering:

- order number
- complete invoice and despatch address
- kind of despatch
- spare part number with description
- quantity of parts
- model, serial number and manufacturing date of your hydraulic pallet-truck

## **Sommaire**

1. Données techniques
2. Domaine d'utilisation
3. Indications d'utilisations
  - 3.1 Levée
  - 3.2 Rouler
  - 3.3 Descente
- 4.0 Entretien
  - 4.1 Evincement des pannes
5. Service après vente
  - 5.1 Garantie
  - 5.2 Commande de pièces
  - 5.3 Liste de pièces détachées
6. Certificat de conformité

## 1. Données techniques

### Transpalette pour 5000 kg

		Type 034527056	GH 5000.9	034527058	GH 5031.51
Capacité	kg	5000	5000	5000	5000
Hauteur de levée	mm	105-215	105-215	90-200	90-200
Longueur fourche	mm	2000	2000	1150	1150
Portée sur fourche	mm	700	700	580	580
Roues directrices	mm	200 Acier	200 Nyl.	200 Acier	200 Nyl.
Galets	mm	2x80 Acier	2x80 Acier	2x80 Acier.	2x80 Acier
Longueur totale	mm	2380	2380	1530	1530

## 2. Domaine d'utilisation

Le transpalette hydraulique manuel sert au transport horizontal de charges palettisées à l'intérieur de locaux.

Toutes autres utilisations est à éviter

Avec les informations suivantes vous apprendrez tous sur les performances est l'utilisation du transpalette. Pour une utilisation optimale et de longue durée nous vous demandons de vous mettre en confiance avec les informations suivantes.

## 3. Indications d'utilisations

**Attention: Répartir uniformément la charge sur les deux longerons !  
Ne pas dépasser la charge de 5000 kg. !**

### 3.1. Levée

Par l'action de pompage du timon la charge est levée.

### 3.2. Rouler

Par le fait de tirer ou de pousser sur le timon.

### 3.3. Descente

Par le fait de tirer sur la poignée située à gauche ou à droite du timon.  
La charge peut également être abaissée par action sur le levier du clapet (Pos. 100)

## 4.0 Entretien

Une fois l'an une vérification complète de tous le chariot.

Les transpalettes manuels sont pratiquement sans entretien.

Toutes les parties en mouvement sont graissées à vie (dans le cas d'une utilisation normale). Dans le cas d'une utilisation intensive ou dans une ambiance humide les pièces en mouvements ou les différents axes et paliers sont à graisser avec des lubrifiants du commerce.

### 4.1. Evicement des pannes

#### La charge n'est pas maintenue

- Abaisserle chariot
- Dévisser la vis de fermeture (92)
- Extraire le ressort et la bille du clapet  
Actionner la pompe 1 fois avec le timon avec l'huile les impuretés peuvent s'extraire
- Vérifier que l'axe piston ne soit pas coincé (104)
- Jeu entre vis de réglage (98) env. 0.5 mm

#### Les actions ci dessus n'ont pas données de résultats

- Vidanger l'huile hydraulique
- Refaire les sièges des billes situés derrière les bouchons (92) et (97) à l'aide des billes d'un jet de bronze et d'un marteau
- Nettoyer le réservoir hydraulique et le remplir par le bouchon (79)  
0,7 Ltr. Hile hydraulique HD 10 ou SAE10

#### Fuites d'huile

- Remplacer les joints (91) et (93)

## 5. Service après vente

Le transpalette devrait être vérifier une fois l'an par un spécialiste.

### 5.1. Garantie.

La période de garantie et de 12 mois à partir de la réception ou de la mise en route.

La garantie se limite sur le remplacement des pièces qui après expertise ou analyse par le constructeur ou par des personnes mandatées par lui constatent que le défaut de ces pièces est du à une mauvaise fabrication pu à un mauvais montage. Toute responsabilité ou lien direct ou indirect en relation avec la panne est a exclure. Les travaux sous garantie s'entendent départ usine ou point de service défini par le constructeur. Les frais de transports et d'emballages restent à la charge de l'acheteur.

La période de garantie cesse du moment que les 12 mois sont écoulés ou par le non respect d'un des points suivants :

- Pas d'entretien du chariot
- Pas d'exécution des visites de sécurité  
Modification du chariot ou enlevement des plombages
- Utilisation d'huiles ou produits lubrifiants non adaptés.
- Utilisation incorrecte

- Réparation effectuées par des personnes non autorisées.  
(Sauf autorisation par le constructeur)
- Détérioration par forces extrêmes, accidents ou incendies.

## **5.2. Commande de pièces détachées**

Les commandes de pièces sont à transmettre directement à notre service pièces ou à notre point après vente soit par télécopie ou par courrier électronique.

Nous vous demandons de fournir les renseignements suivants:

1. Numéro de commande du demandeur
2. Adresse complète de livraison et de facturation
3. Mode d'expédition
4. La référence de la pièce et sa désignation suivant liste
5. Nombre de pièces
6. Modèle, numéro de série et année de fabrication du chariot.

## **6. Certificat de conformité**

Ersatzteillisten /Spare parts list / Liste de pièces détachées

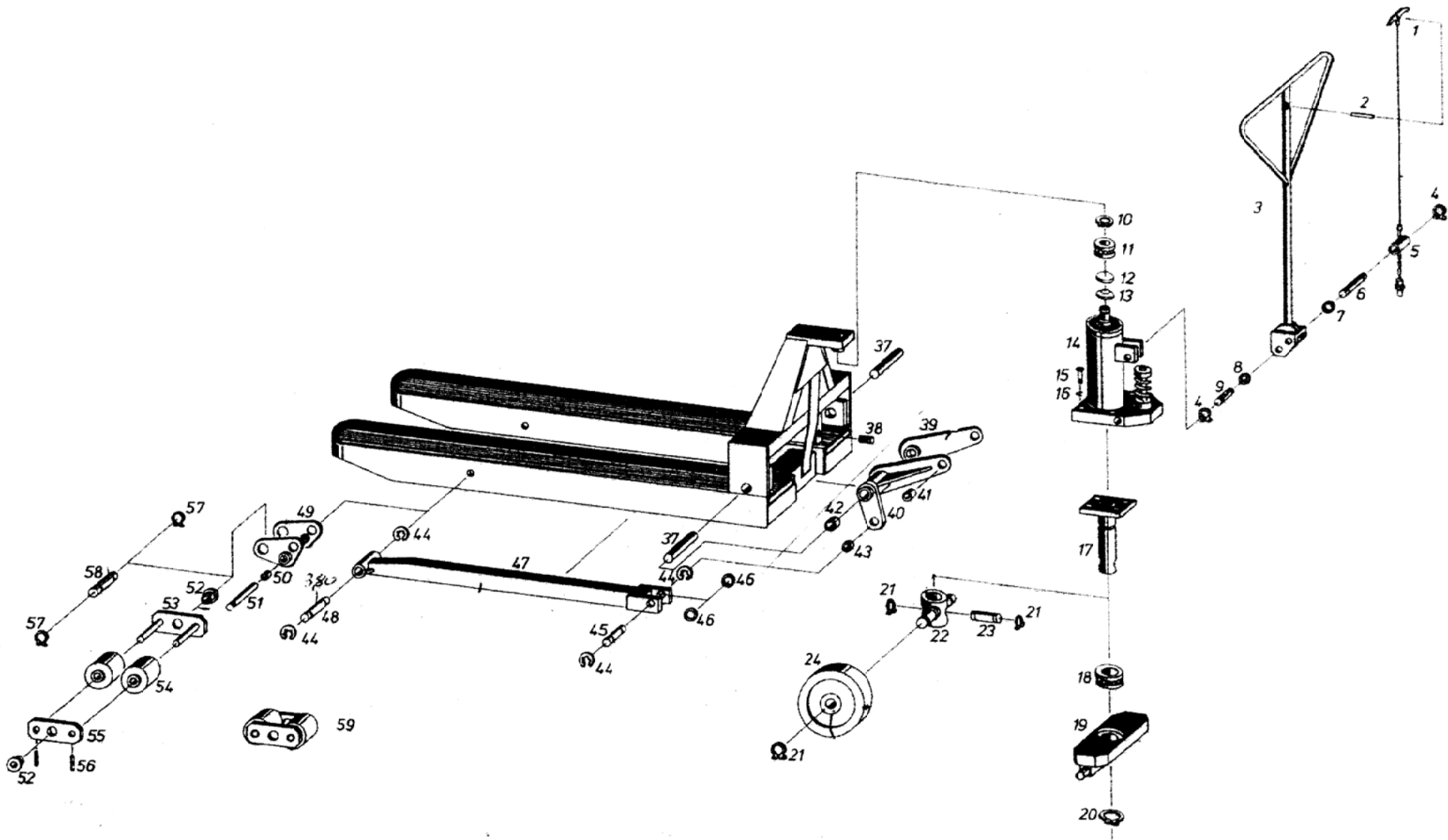
Gabelhubwagen / Hydraulic pallet truck

Transpalette hydraulique 5t

**Type:**

GH 5000.5 - Art. Nr. 034527056; GH 5031.50 -Art. Nr. 034527058

GH 5000.9; GH 5031.51



Bei Ersatzteilbestellung unbedingt Type, Baujahr und Seriennummer angeben!

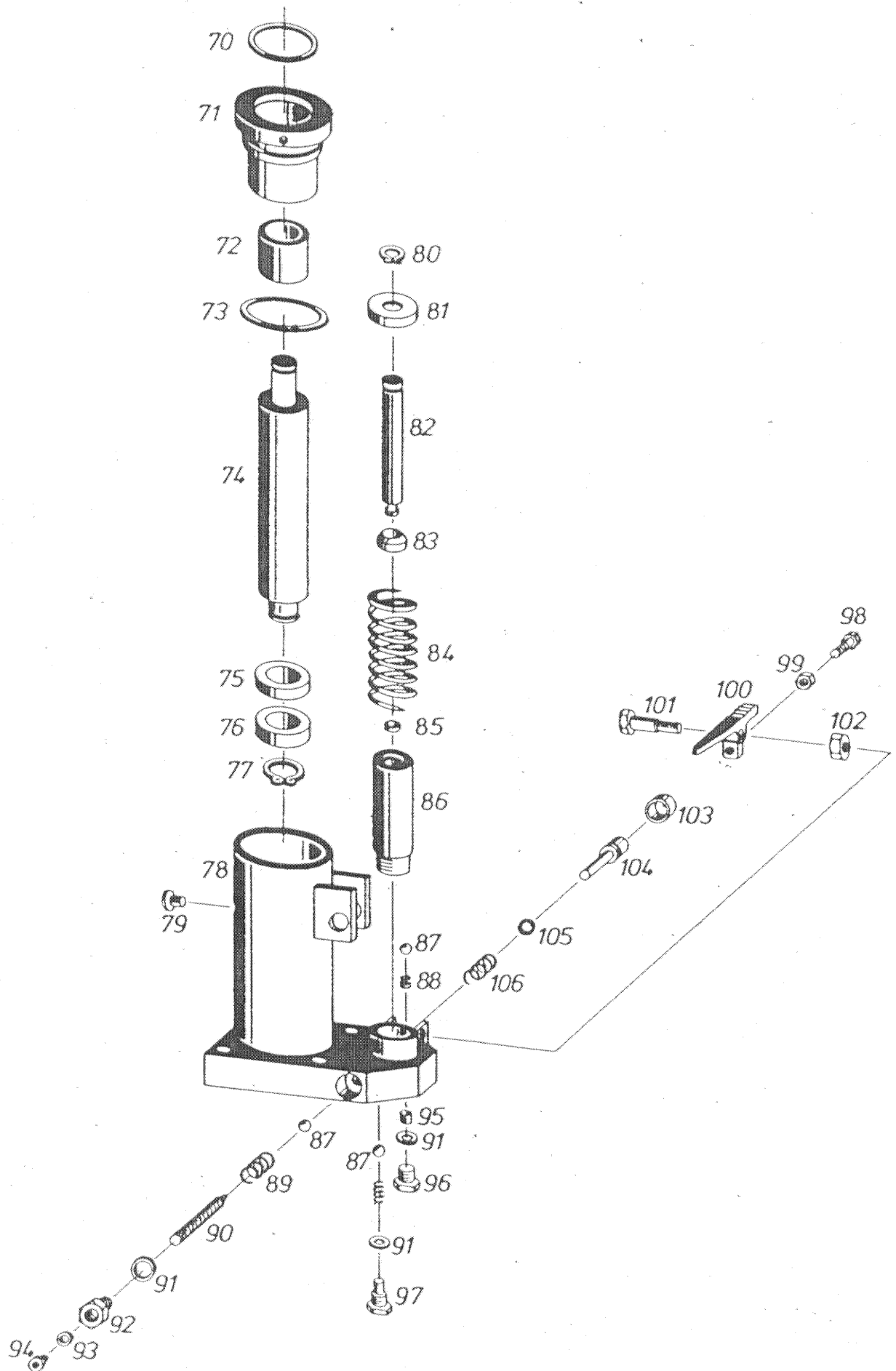
Pos.	Bestell-Nr./ Order no.	St./Pcs.	Benennung	Description	Désignation
1	0411-014	1	Seilzug,kpl.	Cable pull	Câble complet
1.1	0128-159	2	Plastik-Griff	Plastic handle	Poignée plastique
2	0109-029	1	Spannstift 6 x 30 DIN 1481	Slotted spring pin	Goupille élastique
	0109-034	2	Spannstift 5 x 30 DIN 1481	Slotted spring pin	Goupille élastique
3	0349-007	1	Deichsel	Pole	Timon
4	0113-033	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
5	0018-004	1	Rolle	Roller	Galet
6	0001-050	1	Bolzen	Bolt	Axe
7	0017-000	2	Lagerbuchse	Bushing	Palier
8	0017-006	2	Lagerbuchse	Bushing	Palier
9	0002-007	2	Deichselachse	Axle	Axe de timon
10	0113-012	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
11	0120-051	1	Kugellager	Bearing	Roulement à billes
12	0120-053	1	Kugelpfanne	Ball work pan	Logement de bille
13	0120-052	1	Kugelscheibe	Ball-Disc	Rondelle bombée
14	0404-050	1	Hydraulik komplett	Hydraulic cpl	Hydraulique complète
	0141-002	1	Dichtsatz für Hydraulik	Packing kit	Nécessaire de joints
15	0102-045	4	Schraube	Screw	Vis
16	0107-017	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle élastique
17	0303-006	1	Lenkzapfen	Axle	Axe de direction
18	0120-050	1	Kugellager	Ball-bearing	Roulement à billes
19	0312-009	1	Querhaupt	Cross	Traverse
20	0113-022	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
21	0113-019	4	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
22	0321-035	1	Pendelachse	Pendulating axle	Axe pendulaire
23	0004-011	1	Bolzen	Bolt	Axe
24	0097-034	2	Laufrad, Nylon GH 5000.9 / GH 5031.51	Steering wheel, nylon GH 5000.9 / GH 5031.51	Roue Nylon GH5000.9 / GH5031.51
	0098-008	2	Laufrad, Stahl GH 5000.5 / GH 5031.50	Steering wheel, steel GH 5000.5 / GH 5031.50	Roue acier GH5000.5/GH5031.50
	0097-278	2	Laufrad Vulk.	Steering wheel, vulk.	Roue vulk.

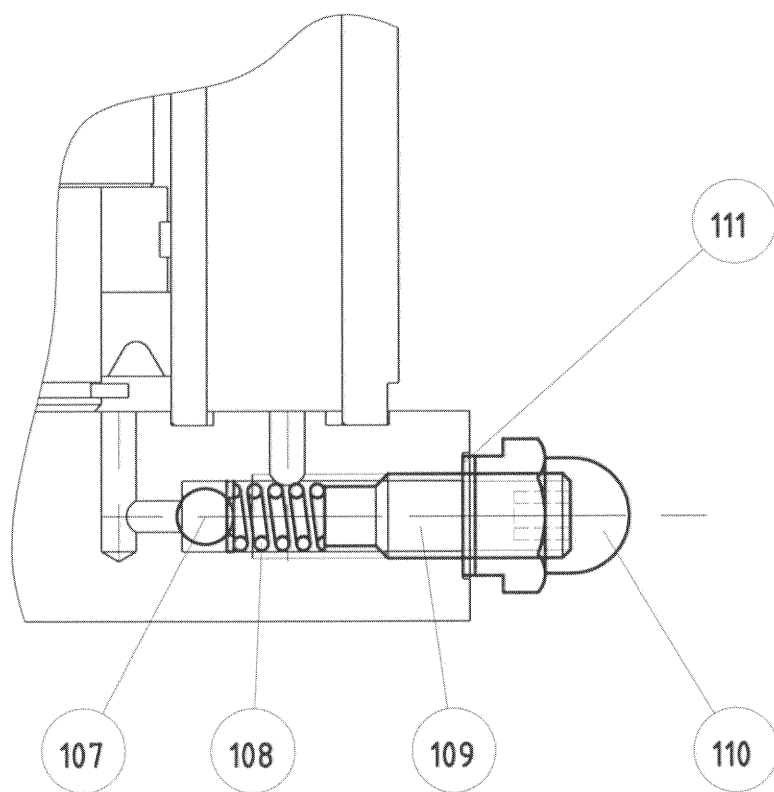


Pos.	Bestell-Nr./ Order no.	St./Pcs.	Benennung	Description	Désignation
1	0411-014	1	Seilzug,kpl.	Cable pull	Câble complet
1.1	0128-159	2	Plastik-Griff	Plastic handle	Poignée plastique
2	0109-029	1	Spannstift 6 x 30 DIN 1481	Slotted spring pin	Goupille élastique
	0109-034	2	Spannstift 5 x 30 DIN 1481	Slotted spring pin	Goupille élastique
3	0349-007	1	Deichsel	Pole	Timon
4	0113-033	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
5	0018-004	1	Rolle	Roller	Galet
6	0001-050	1	Bolzen	Bolt	Axe
7	0017-000	2	Lagerbuchse	Bushing	Palier
8	0017-006	2	Lagerbuchse	Bushing	Palier
9	0002-007	2	Deichselachse	Axle	Axe de timon
10	0113-012	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
11	0120-051	1	Kugellager	Bearing	Roulement à billes
12	0120-053	1	Kugelpfanne	Ball work pan	Logement de bille
13	0120-052	1	Kugelscheibe	Ball-Disc	Rondelle bombée
14	0404-050	1	Hydraulik komplett	Hydraulic cpl	Hydraulique complète
	0141-002	1	Dichtsatz für Hydraulik	Packing kit	Nécessaire de joints
15	0102-045	4	Schraube	Screw	Vis
16	0107-017	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle élastique
17	0303-006	1	Lenkzapfen	Axle	Axe de direction
18	0120-050	1	Kugellager	Ball-bearing	Roulement à billes
19	0312-009	1	Querhaupt	Cross	Traverse
20	0113-022	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
21	0113-019	4	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
22	0321-035	1	Pendelachse	Pendulating axle	Axe pendulaire
23	0004-011	1	Bolzen	Bolt	Axe
24	0097-034	2	Laufrad, Nylon GH 5000.9 / GH 5031.51	Steering wheel, nylon GH 5000.9 / GH 5031.51	Roue Nylon GH5000.9 / GH5031.51
	0098-008	2	Laufrad, Stahl GH 5000.5 / GH 5031.50	Steering wheel, steel GH 5000.5 / GH 5031.50	Roue acier GH5000.5/GH5031.50
	0097-278	2	Laufrad Vulk.	Steering wheel, vulk.	Roue vulk.

Pos.	Bestell-Nr./ Order-no.	St./Pcs.	Benennung	Description	Désignation
53	0321-013	2	Tandem-Lasche mit Bolzen und Buchse	Tandem-shackle with pin and bushing	Support tandem avec Axe et palier
54	0098-000	4	Laufrad Stahl	Load wheel steel	Galet acier
	0097-001	4	Laufrad Vulk.	Load wheel vulk.	Galet vulk.
55	0321-071	2	Tandem-Lasche m. Buchse	Tandem-shackle with Bushing	Support tandem avec Axe et palier
56	0109-020	4	Sicherungsstift	Retaining pin	Pion de sécurité
57	0113-013	4	Sicherungsring	Retaining ring	Pion de sécurité
58	0005-001	2	Bolzen	Bolt	axe
59	0422-007	2	Tandem-Laufwerk Stahl kpl.	Tandem loadwheel steel cpl.	Dispositif tandem acier complet
	0422-021	2	Tandem-Laufwerk Vulk. kpl.	Tandem load wheel vulk. cpl.	Tandem vulk. cpl.

# Hydraulik komplett 0404-050





Ersatzteile Überdruckventil

**Ersatzteilliste für Hydraulik 0404-050    Type 034527056 / GH 5000.9 / 034527058 / GH 5031.51**  
**Spare part list for hydraulic 0404-050**  
**Liste de pièces pour hydraulique 0404-050**

**Blatt: 1**

<b>Pos.</b>	<b>Bestell-Nr./Order no.</b>	<b>St./Pcs.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>
70	0116-006	1	Abstreifring	Wiper ring	Racleur
71	0010-032	1	Kopfverschraubung	Threaded head	Tête filetée
72	0119-024	1	Lagerbuchse	Bushing	Palier
73	0115-042	1	Dichtring	Packing	Joint d'étanchéité
74	0015-083	1	Hubkolben	Piston	Piston
75	0085-003	1	Gleitring	Packing ring	Bague de guidage
76	0117-009	1	Nutring	Grooved ring	Joint d'étanchéité
77	0113-020	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
78	0309-064	1	Hydraulikgehäuse	Hydraulics housing	Carter hydraulique
79	0116-011	1	Verschlußstopfen	Cap	Bouchon
80	0113-020	1	Sicherungsring	Retaining ring	Circlips
81	0056-002	1	Federteller	Spring collar	Rondelle belleville
82	0015-020	1	Pumpkolben	Pump-piston	Piston de pompe
83	0116-001	1	Abstreifring	Wiper ring	Racleur
84	0078-015	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
85	0117-001	1	Nutring	Grooved ring	Joint d'étanchéité
86	0026-018	1	Pumpzylinder	Pump cylinder	Cylindre de pompe
87	0120-056	3	Kugel	Steel ball	Bille
88	0078-002	1	Freihubfeder	Compression spring	Ressort de pression
89	0078-004	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de compression
90	0105-010	1	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage
91	0116-009	3	Dichtring	Packing	Joint d'étanchéité
92	0071-002	1	Verschlußschraube	Screw plug	Vis bouchon
93	0116-007	1	Dichtring	Packing	Joint d'étanchéité
94	0102-005	1	Schraube	Screw	Vis
95	0086-000	1	Ölsieb	Oil filter	Filtere à huile



<p align="center"><b>EG-Konformitäts- erklärung</b></p> <p align="center">im Sinne der EG-Maschi- nenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1A</p>	<p align="center"><b>EC-Declaration of Conformity</b></p> <p align="center">as defined by EC Machinery Directive 2006/42/EC, annex II, No. 1A</p>	<p align="center"><b>Déclaration "CE" de Conformité</b></p> <p align="center">conformément à la directive "CE" relative aux machines 2006/42/CE, Annexe II No. 1A</p>
<p>Hiermit erklären wir, dass</p>	<p>Herewith we declare that the supplied model of</p>	<p>Nous déclarons que le modèle</p>
<p><b>Gabelhubwagen PROLINE für schwere Lasten</b></p> <p align="right"><b>5 t</b></p> <p><b>zum Heben, Senken und Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden</b></p>	<p><b>Hydraulic pallet truck PROLINE for heavy loads</b></p> <p align="center"><b>Type 034527056; GH 5000.9; Type 034527058; GH 5031.51</b></p> <p><b>for lifting, lowering and moving of loads on even and fixed surface</b></p>	<p><b>Transpalette hydraulique PROLINE pour charge lourde</b></p> <p><b>pour lever, baisser et transporter des charges sur sol plein et solide</b></p>
<p>mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Übereinstimmung ist</p>	<p>complies with the relevant provisions of the EC Machinery directive 2006/42/EC applying to it</p>	<p>est conforme à l'ensemble des dispositions selon la directive 2006/42/CE relative aux machines</p>
<p>Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:</p> <p align="center"><b>DIN EN ISO 12100-1; DIN EN ISO 12100-2; EN 1157-2</b></p>	<p>Applied harmonised standards, in particular:</p>	<p>Normes harmonisées utilisées, notamment</p>
<p>Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbeson- dere:</p>	<p>Applied national technical standards and specifications, in particular:</p> <p align="center"><b>BGV D 27;</b></p>	<p>Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment</p>

Ort/Datum Kissing, 01.04.2011




**COLUMBUS McKINNON Engineered Products GmbH**  
Am Silberpark 2-8, 86438 Kissing/Germany  
[www.pfaff-silberblau.com](http://www.pfaff-silberblau.com)

ppa. Ulrich Hintermeier

<p>Der Unterzeichnende ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen gem. Anhang VII A zusammenzustellen und der zuständigen Behörde auf Verlangen zu übermitteln.</p>	<p>The signing is authorised to put together the technical documents in accordance with appendix VII A and to transmit to the responsible authority on demand.</p>	<p>Le signant est habilité à rassembler les documents techniques selon l'annexe VII A et à les transmettre, sur demande, aux autorités compétentes.</p>
--	--	---

Für Komplettierung, Montage und Inbetriebnahme gem. Betriebsanleitung zeichnet verantwortlich:

Ort: ..... Datum: .....

Verantwortlicher: ..... Firma: .....

Alle Standorte von  
 COLUMBUS McKINNON EMEA (Europe, Middle East, Africa)  
 finden Sie unter  
**[www.cmco.eu/pfaff-silberblau](http://www.cmco.eu/pfaff-silberblau)**



**COLUMBUS McKINNON Engineered Products GmbH**

Am Silberpark 2-8

86438 Kissing

**GERMANY**

Telefon +49 8233 2121-800

Telefax +49 8233 2121-805

[info.kissing@cmco.eu](mailto:info.kissing@cmco.eu)

[www.cmco.eu/pfaff-silberblau](http://www.cmco.eu/pfaff-silberblau)

Händler: \_\_\_\_\_  
 Merchant / commerçant Firmenstempel/stamp/cachet de la maison

Bei Inbetriebnahme Typenschilddaten eintragen:		Note name-plate data when taking into operation:	Inscrire les données sur la plaque du constructeur pendant l'utilisation :
Prüf.- Nr.	Test no.	No. de vérification	
Type	Type	Type	
Art. Nr.	Art. No.	Réf. de l'article	
Basismodell	Base modell	Modèle de base	
Geräte/Fabrik-Nr.	Device / Serial number	Numéro de série	
Baujahr	Year of manufacture	Année de construction	
Hublast	Capacity	Capacité	